

Ikt. szám: I-93/ ⁵..... /2017.

Tárgy: Felterjesztés
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 061/3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. György István
kormány megbízott részére

Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Kormány megbízott Úr!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szlovén Önkormányzata 2017. január 31-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2017. február 13.

Tisztelettel:



Kondor Péter
elnök



1. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szlovén Önkormányzata **2017. január 31-án** (kedd) **16.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

Jelen vannak:

Kondor Péter	elnök
Kondor Erzsébet	elnökhelyettes
Antal Lászlóné	képviselő

Polgármesteri Hivatal részéről jelen van:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
Már Csilla Beatrix	referens
Szilágyi Tünde	titkár

Kondor Péter elnök:

Köszönti a megjelenteket, majd megállapítja a Képviselő-testület határozatképességét.

A mai ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének javasolja megválasztani Antal Lászlóné képviselőt, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete Antal Lászlóné képviselő személyét elfogadja az Újbuda Szlovén Önkormányzat 2017. január 31-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

1/2017. (I.31.) ÚSZÖ határozata

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete Antal Lászlóné képviselő személyét elfogadja az Újbuda Szlovén Önkormányzat 2017. január 31-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Kondor Péter elnök:

Az Elnök a napirendi pontok megtárgyalására vonatkozóan az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. január 31-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Az ÚSZÖ 2016. évi költségvetésének módosítása*
- 2. Az ÚSZÖ 2017. évi Munkatervének megtárgyalása*
- 3. Az ÚSZÖ 2017. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása*

4. Újbuda Önkormányzata 2016. évi támogatásának elszámolása
5. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési Megállapodás felülvizsgálata
6. Februári program egyeztetése

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

2/2017. (I.31.) ÚSZÖ határozata

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. január 31-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Az ÚSZÖ 2016. évi költségvetésének módosítása
2. Az ÚSZÖ 2017. évi Munkatervének megtárgyalása
3. Az ÚSZÖ 2017. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása
4. Újbuda Önkormányzata 2016. évi támogatásának elszámolása
5. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési Megállapodás felülvizsgálata
6. Februári program egyeztetése

1. Napirendi pont

Az ÚSZÖ 2016. évi költségvetésének módosítása

Kondor Péter elnök:

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő alábbi határozati javaslatot, miszerint:

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚSZÖ 2016. évi költségvetését - 2016. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:

- A bevételek oldalon a 8. Működési bevételek
 - 8.1. Kamatbevételek sorát 84,- Ft-tal megemeli,
 - 8.2 Egyéb működési célú bevételek sorát 5,- Ft-tal megemeli.
- A kiadások oldalon a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 89,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚSZÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

3/2017. (I.31.) ÚSZÖ határozata

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚSZÖ 2016. évi költségvetését - 2016. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:

- A bevételek oldalán a 8. Működési bevételek
 - 8.1. Kamatbevételek sorát 84,- Ft-tal megemeli,
 - 8.2 Egyéb működési célú bevételek sorát 5,- Ft-tal megemeli.
- A kiadások oldalán a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 89,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚSZÖ elnöke

2. Napirendi pont***Az ÚSZÖ 2017. évi Munkatervének megtárgyalása*****Kondor Péter elnök:**

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben megküldött Munkaterv-tervezet elfogadására tett határozati javaslatát, miszerint:

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚSZÖ 2017. évre vonatkozó Munkatervét a jelen határozat mellékletében foglaltak szerint fogadja el.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÚSZÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szlovén Önkormányzata Képviselő-testületének 4/2017. (I.31.) számú határozata a 2017. évi Munkatervéről:

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚSZÖ 2017. évre vonatkozó Munkatervét a jelen határozat mellékletében foglaltak szerint fogadja el.

Határidő: 2017. december 31.

Felelős: ÚSZÖ elnöke

3. Napirendi pont

Az ÚSZÖ 2017. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása

Kondor Péter elnök:

Javasolja az előző határozatban elfogadott 2017. évi Munkatervnek megfelelő programok alapján arányosan felosztani az idei bevételeiket, amelyek összesen 1.313.009,- Ft-ot tesznek ki.

Ezt követően szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Újbuda Szlovén Önkormányzata 2017. évi költségvetés-tervezetét a jelen határozat melléklete szerint fogadja el.

*Határidő: folyamatos
Felelős: ÚSZÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

5/2017. (I.31.) ÚSZÖ határozata

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Újbuda Szlovén Önkormányzata 2017. évi költségvetés-tervezetét a jelen határozat melléklete szerint fogadja el.

*Határidő: folyamatos
Felelős: ÚSZÖ elnöke*

4. Napirendi pont

Újbuda Önkormányzata 2016. évi támogatásának elszámolása

Kondor Péter elnök:

Elmondja, hogy Újbuda Önkormányzatától 2015. évben kapott támogatásának maradványa 431.064,- Ft, valamint a 2016. évben kapott támogatás összege 626.000,- Ft volt, amely összesen 1.057.064,- Ft. Ezekből a támogatásokból finanszírozta többek között a szlovén nyelvoktatást, népzenei oktatást, Haranglábak c. kiállítást.

A támogatások felhasználásról az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete megállapítja, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatától 2015. évben kapott általános működési támogatás maradványa 431.064,- Ft, valamint a 2016. évben kapott támogatás összege 626.000,- Ft, amely összesen 1.057.064,- Ft.

*Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy a fenti összegű **általános működési támogatás** felhasználását az alábbiak szerint fogadja el:*

- Szlovén népzenei oktatás: 287.094,- Ft*

- Haranglábak c. kiállítás: 38.826,- Ft
- Szlovén nyelvtanfolyam a XI. kerületi lakosok számára: 448.650,- Ft
- „Veseli Goslarge” zenekar koncert dekorációja: 10.000,- Ft
- Irodaszer: 3.294,- Ft
- SZJA és EHO: 8.000,- Ft
- Korpics László („Pável Ágoston Emlékplakett”-el kitüntetett) zenész Rábavidéken gyűjtött népzenei kottáinak nyomtatása: 7.412,- Ft

A fel nem használt 253.788,- Ft-ot költségvetési maradványként a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.

Határidő: 2017. január 31.

Felelős: ÚSZÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

6/2017. (I.31.) ÚSZÖ határozata

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete megállapítja, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatától 2015. évben kapott általános működési támogatás maradványa 431.064,- Ft, valamint a 2016. évben kapott támogatás összege 626.000,- Ft, amely összesen 1.057.064,- Ft.

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy a fenti összegű **általános működési támogatás** felhasználását az alábbiak szerint fogadja el:

- Szlovén népzenei oktatás: 287.094,- Ft
- Haranglábak c. kiállítás: 38.826,- Ft
- Szlovén nyelvtanfolyam a XI. kerületi lakosok számára: 448.650,- Ft
- „Veseli Goslarge” zenekar koncert dekorációja: 10.000,- Ft
- Irodaszer: 3.294,- Ft
- SZJA és EHO: 8.000,- Ft
- Korpics László („Pável Ágoston Emlékplakett”-el kitüntetett) zenész Rábavidéken gyűjtött népzenei kottáinak nyomtatása: 7.412,- Ft

A fel nem használt 253.788,- Ft-ot költségvetési maradványként a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.

Határidő: 2017. január 31.

Felelős: ÚSZÖ elnöke

5. Napirendi pont

Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata

Kondor Péter elnök:

Javasolja az Újbuda Önkormányzatával megkötött és felülvizsgált együttműködés elfogadását, amelyet az előterjesztés mellékleteként megküldött képviselőtársainak.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és az 4/2016. (I.26.) ÚSZÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2017. január 31.

Felelős: ÚSZÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

7/2017. (I.31.) ÚSZÖ határozata

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és az 4/2016. (I.26.) ÚSZÖ határozattal módosított - Együttműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2017. január 31.

Felelős: ÚSZÖ elnöke

6. Napirendi pont

Februári program egyeztetése

Kondor Péter elnök:

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat jó kapcsolatokat ápol a Szlovén Nagykövetséggel és rendezvényeit rendszeresen látogatja. Az idén február 3-án csapatépítő tréninget szervez a nagykövetség Felsőszölnökön a Kühár János emlékházban. Az eseményre meghívást kaptak a nemzetiségi önkormányzatok vezetői, valamint az Országos Szlovén Önkormányzat elnöke és Köles Erika parlamenti nemzetiségi szószóló asszony is. Javasolja önkormányzatuk részéről a képviseletet az eseményen, valamint a szükséges költségekre maximum 30.000 Ft felhasználását.

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz 2017. február 3-án, a felsőszölnöki Kühár János emlékházban – a Szlovén Nagykövetség szervezésében - megrendezésre kerülő csapatépítő tréningen, melynek szükséges költségeire maximum 30.000,- Ft-ot használ fel az ÚSZÖ 2017. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2017. február 3.
Felelős: ÚSZÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

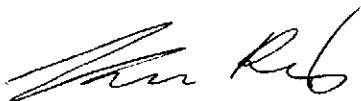
8/2017. (I.31.) ÚSZÖ határozata

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz 2017. február 3-án, a felsőszölnöki Kühár János emlékházban – a Szlovén Nagykövetség szervezésében - megrendezésre kerülő csapatépítő tréningen, melynek szükséges költségeire maximum 30.000,- Ft-ot használ fel az ÚSZÖ 2017. évi költségvetése terhére.

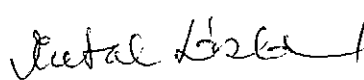
Határidő: 2017. február 3.
Felelős: ÚSZÖ elnöke

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 17.25 órakor bezárta.

Budapest, 2017. február 13.



Kondor Péter
elnök



Antal Lászlóné
jegyzőkönyv-hitelesítő



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
SZLOVÉN ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2016. évi költségvetése**

3/2017. (I.31.) ÚSZÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1.	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1.	Elnök	0	0	0	0
1.1.2.	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3.	Tagok	0	0	0	0
1.2.	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1.	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2.	BKK bérletek	0	0	0	0
1.2.3.	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4.	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5.	Megbízási díj	94 500	94 500	0	0
1.3.	Reprezentáció, üzleti ajándék	0	0	0	0
	Személyi juttatások összesen:	94 500	94 500	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1.	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	74 980	74 980	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	74 980	74 980	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1.	Készletbeszerzés				
3.1.1.	Irodaszer, nyomtatvány	50 000	50 000	0	0
3.1.2.	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3.	Egyéb készletbeszerzés	70 000	70 000	0	0
3.2.	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1.	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2.	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3.	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1.	Bérleti és lízing díjak	33 020	33 020	0	0
3.3.2.	Szállítási szolgáltatás	0	0	0	0
3.3.3.	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások	1 156 767	1 156 767	0	0
3.3.4.	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások	0	0	0	0
3.4.	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1.	Belföldi kiküldetés	169 890	169 890	0	0
3.4.2.	Külföldi kiküldetés	100 000	100 000	0	0
3.4.3.	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5.	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1.	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	3 100	3 100	0	0
3.5.2.	Előzetesen felszámított ÁFA	0	0	0	0
	Dologi kiadások összesen:	1 582 777	1 582 777	0	0

4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1.	Elvonások és befizetések		0	0	0
4.2.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1.	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2.	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	150 000	150 000	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	150 000	150 000	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):		1 902 257	1 902 257	0	0
KIADÁSOK ÖSSZESEN:		1 902 257	1 902 257	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1.	Központi támogatások		802 971	0	0
7.2.	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	626 000	626 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1.	Kamatbevételek	84	84	0	0
8.2.	Egyéb működési célú bevételek	5	5		
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1.	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):		1 429 060	1 429 060	0	0
Finanszírozási bevételek					
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	473 197	473 197	0	0
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:		1 902 257	1 902 257	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési
- felhalmozási

-473 197 -473 197

-473 197 -473 197

Budapest, 2017. január 31.



Kondor Péter elnök

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA SZLOVÉN ÖNKORMÁNYZAT

1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Tel: 3724-675

2017. ÉVI MUNKATERVE

Program megnevezése (megvalósításának tervezett időpontja)		Felhasználható összeg:	Megvalósítás helyszíne
1.	<p>Szlovén nyelvoktatás XI.kerületi szlovén gyökerekkel rendelkező lakosság részére: Az Önkormányzatunk Budapesten élő Szlovén gyökerekkel rendelkező lakosoknak szlovén nyelvtanfolyamot szervez, az anyanyelv megőrzése és ápolása céljából. A nyelvtanfolyam kezdő és haladó (nyelvvizgára felkészítő) szinteken kerül meghirdetésre. A nyelvtanfolyam költségeit az Újbuda Szlovén Önkormányzata állja, a taneszközöket (könyvek, segédeszközök) a nyelvtanfolyamon résztvevő tanulóknak saját költségén kell megvásárolni. A nyelvtanfolyamot három hónapos intervallumokban tervezzük elindítani. A nyelvtanfolyamhoz a helyszínt az Országos Szlovén Önkormányzat budapesti kirendeltségén biztosítja.</p> <p>A megvalósítás ideje januártól decemberig terjedő időszak.</p>	500.000,- Ft	<p>Országos Szlovén Önkormányzat budapesti kirendeltsége, Budapest, VII. Rumbach Sebestyén utca 12.</p>
2.	<p>Anyaország népi kultúrájának, zenéjének megőrzése: az anyaország kultúrájának ezen belül a népi zene megismerése/megőrzése céljából önkormányzatunk együttműködve a dunaharaszti zeneiskolával, szerződést köt Farkas Judit harmonikaművésszel, aki vállalja, hogy Önkormányzatunk sajtó, illetve társszervezésben a jövőben megrendezésre kerülő rendezvényeken fellép, a főként általános iskolás szlovén kultúra iránt érdeklődő gyerekekkel. Ez jelentős költségmegtakarítást jelent nekünk, mivel így nem kell az anyaországból hívnunk fellépőket, így nem kell egyéb dologi költségekre (szállás, utazás) költeni.</p> <p>A megvalósítás ideje februártól-decemberig terjedő időszak.</p>	600.000,- Ft	Dunaharaszti
3.	<p>Koncert: Az idei évben is szeretnénk karácsony előtt egy koncertet adni a kerületi és a budapesti szlovén lakosságnak. A megvalósulás ideje: november hónap.</p>	100.000,- Ft	Budapest XI. kerület

4.	Együttműködés a Budapesti Szlovén Egyesülettel: Önkormányzatunk társszervezőként részt kíván venni a Budapesti Szlovén Egyesület már évtizedek óta hagyományosan megrendezésre kerülő rendezvényein. A megvalósítás ideje január-december.	50.000,- Ft	Országos Szlovén Önkormányzat budapesti kirendeltsége, Budapest, VII. Rumbach Sebestyén utca 12.
5.	Programok Újbuda szlovén lakói részére: mivel nagyon fontosnak tartjuk a helyi szlovén közösség összetartását, szeretnénk évente néhány olyan program megszervezését, melyen csak XI.kerületi lakosok vennének csak részt. Megvalósítási időszak március-december.	200.000,- Ft	Magyarország-Szlovénia
6.	Részvétel az Országos Szlovén Önkormányzat rendezvényein: az idei évben is részt szeretnénk venni az Országos Szlovén Önkormányzat hagyományosan megrendezésre kerülő rendezvényein mint például a „Rábavidéki Rönkhúzás”-Borovo gostüvanje és a „Rábavidéki Nap”- Porabski Dan.	200.000,- Ft	Rábavidék
7.	Részvétel a Budapesti Szlovén Nagykövetség rendezvényein: részt veszünk a Budapesti Szlovén Nagykövetség nemzeti ünnepein már hagyományosan szervezett éves rendezvényein, mint például a Szlovén Kultúra napja vagy a Szlovén Államiság Napja rendezvényen.	100.000,- Ft	Budapest
8.	Egyéb előre nem tervezett rendezvények: A hazai és külföldi kapcsolatok ápolása céljából egyéb év közben felmerülő rendezvényeken való részvétel.	200.000,- Ft	Magyarország-Szlovénia

Budapest, 2017. január 31.



Kondor Péter
elnök



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
SZLOVÉN ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2017. évi költségvetése**

5/2017. (I.31.) ÚSZÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségterítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	126 000	126 000	0	0
1.2.3	Utazási költségterítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	27 247	27 247	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	0	0	0	0
	Személyi juttatások összesen:	153 247	153 247	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	63 518	63 518	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	63 518	63 518	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	50 000	50 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	50 000	50 000	0	0
3.2	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	100 000	100 000	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	0	0	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	496 144	496 144	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	200 000	200 000	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	200 000	200 000	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100	100	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	0	0	0	0

	Dologi kiadások összesen:	1 096 244	1 096 244	0	0
	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.	4.1	Elvonások és befizetések		0	0
	4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülré	0	0	0
	4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülré	0	0	0
		Egyéb működési célú kiadások összesen:	0	0	0
	Felhalmozási költségvetés kiadásai				
	V. BERUHÁZÁSOK:				
	5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0
	5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0
		Beruházási kiadások összesen:	0	0	0
	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
	6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülré	0	0	0
	6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülré	0	0	0
		Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):				
		1 313 009	1 313 009	0	0
	KIADÁSOK ÖSSZESEN:				
		1 313 009	1 313 009	0	0
	BEVÉTELEK:				
	Működési költségvetés bevételei				
	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
	7.1	Központi támogatások		391 000	0
	7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	626 000	626 000	0
	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
	8.1	Kamatbevételek	0	0	0
	8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0
	Felhalmozási költségvetés bevételei				
	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
	9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0
	9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):				
		1 017 000	1 017 000	0	0
	Finanszírozási bevételek				
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
	10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	296 009	296 009	0
	BEVÉTELEK ÖSSZESEN:				
		1 313 009	1 313 009	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési
- felhalmozási

-296 009 -296 009

-296 009 -296 009

Budapest, 2017. január 31.


Kóndor Péter elnök

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
SZLOVÉN ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2018-2020. évi költségvetése**

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	2017. évi eredeti előirányzat	2018. évi eredeti előirányzat	2019. évi eredeti előirányzat	2020. évi eredeti előirányzat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök				
1.1.2	Elnökhelyettes				
1.1.3	Tagok				
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata				
1.2.2	BKV bérletek	126 000			
1.2.3	Utazási költségtérítés				
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás				
1.2.5	Megbízási díj	27 247			
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék				
	Személyi juttatások összesen:	153 247	300 000	50 000	161 753
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	63 518			
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	63 518	153 510	24 990	55 012
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	50 000			
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés				
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	50 000			
3.2	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)				
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)				
3.3	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	100 000			
3.3.2	Szállítási szolgáltatás				
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	496 144			
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)				
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	200 000			
3.4.2	Külföldi kiküldetés	200 000			
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás				
3.5	Különbféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100			
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA				

	Dologi kiadások összesen:	1 096 244	246 490	941 853	800 235
4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1	Elvonások és befizetések				
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre				
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre				
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	0	300000	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése				
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése				
	Beruházási kiadások összesen:	0	0	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre				
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre				
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):		1 313 009	1 000 000	1 016 843	1 017 000
KIADÁSOK ÖSSZESEN:		1 313 009	1 000 000	1 016 843	1 017 000
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1	Központi támogatások			390 843	
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	626 000	1 000 000	626 000	
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1	Kamatbevételek				
8.2	Egyéb működési célú bevételek				
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások				
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről				
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):		1 017 000	1 000 000	1 016 843	1 017 000
Finanszírozási bevételek					
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	296 009			
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:		1 313 009	1 000 000	1 016 843	1 017 000

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG
(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési
- felhalmozási

Budapest, 2017. január 31.



Kondor Péter elnök


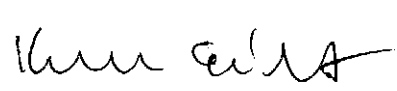
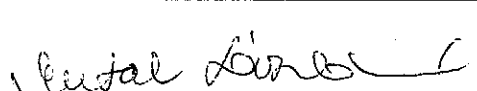
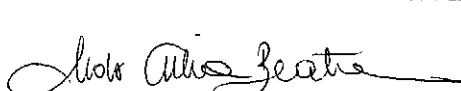
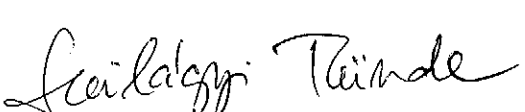
BUDAPEST XI. KERÜLET ÚJBUDA SZLOVÉN ÖNKORMÁNYZATA
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szlovén Önkormányzata rendes ülésén.

Időpont: 2017. január 31. (kedd) 16⁰⁰ óra.

Helyszín: Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalóterme

Név:		Aláírás:
1.	Kondor Péter Elnök	
2.	Kondor Erzsébet Elnökhelyettes	
3.	Antal Lászlóné Képviselő	
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző	
	Szilágyi Tünde Titkár	

MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szlovén Önkormányzata **2017. január 31-én** (kedd) **16.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

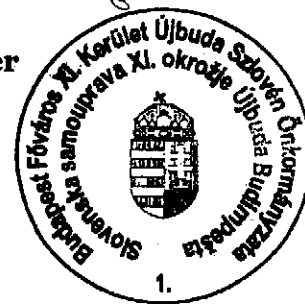
Napirendi pontok

1. Az ÚSZÖ 2016. évi költségvetésének módosítása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Kondor Péter elnök
2. Az ÚSZÖ 2017. évi Munkatervének megtárgyalása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Kondor Péter elnök
3. Az ÚSZÖ 2017. évi költségvetés-tervezetének megtárgyalása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Kondor Péter elnök
4. Újbuda Önkormányzata 2016. évi támogatásának elszámolása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Kondor Péter elnök
5. Újbuda Önkormányzatával megkötött Együttműködési megállapodás felülvizsgálata (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Kondor Péter elnök
6. Februári program egyeztetése (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Kondor Péter elnök

Budapest, 2017. január 18.



Kondor Péter
elnök



ELŐTERJESZTÉS

Tisztelt Képviselőtársam!

Az ÚSZÖ 2017. január 31-én megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

1. napirendi ponthoz:

Tájékoztatlak Benneteket, hogy a tavalyi évben a költségvetésünkben nem terveztünk kamatbevételt, ezért az év közben befolyt kamat összegét 2016. december 31-i hatályllyal szükséges beemelni utólagosan.

A pénzügyeinket intéző munkatárs tájékoztatása szerint a

8.1. Kamatbevételek sorát 84,- Ft-tal, 8.2. Egyéb működési célú bevételek sorát pedig 5,- Ft-tal meg kell emelni, mely összegekkel javaslom a Dologi kiadások 3.3.3. sorát is megemelni.

Határozati javaslat:

...../2017. (.....) ÚSZÖ határozata

Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚSZÖ 2016. évi költségvetését - 2016. december 31-i hatállyal – az alábbiak szerint módosítja:

- A bevételek oldalon a 8. Működési bevételek
 - 8.1. Kamatbevételek sorát 84,- Ft-tal megemeli,
 - 8.2. Egyéb működési célú bevételek sorát 5,- Ft-tal megemeli.
- A kiadások oldalon a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 89,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚSZÖ elnöke

3. napirendi ponthoz:

Továbbá, a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság megküldte a 2017. évi költségvetés elkészítésére vonatkozó, adatszolgáltatást kérő, egyben tájékoztató adatokról szóló levelet, mely tartalmazza a 2017. évi költségvetés-tervezet elkészítéséhez szükséges információkat.

A bevételek tervezésénél egyelőre 3 adat vehető figyelembe az alábbiak szerint:

- Újbuda Önkormányzata 2017. évi tervezett támogatásának összege, mely megegyezik a 2016. évben nyújtott működési támogatás összegével: 626.000,- Ft
- Tavalyi pénzmaradványunk összege: 296.009,- Ft
- A központi költségvetésből nyújtott 2017. évi működési támogatás összegét jelenleg még nem tudjuk, a www.emet.gov.hu honlapon kerül közzétételre legkésőbb január 20-ig.

Emlékeztetlek Benneteket, hogy a jogszabályok szerint a 2017. évi költségvetés-tervezet elkészítésével egyidejűleg szükséges elkészíteni a következő 3 évre szóló költségvetés-tervezetet is.

5. napirendi ponthoz:

Emlékeztetek Benneteket, hogy Újbuda Önkormányzatával – a 2014-2019. évi önkormányzati választási ciklusra vonatkozóan - megkötött Együtműködési megállapodás jogszabály szerinti felülvizsgálatának határideje január 31-e.

A jogszabályok változásából adódó szükséges módosításokat, valamint az **V. Pénzellátás** fejezetben a dátumokra vonatkozó szükséges adatmódosításokat a Hivatal elvégezte.

A Pénzellátás 2) pontjának második bekezdésében szereplő támogatási összeg Újbuda Önkormányzatának 2017. évi költségvetési rendeletében - egyelőre javaslatként - szerepel, annak elfogadása a 2017. január 26-i testületi ülésén várható. Amennyiben az ülésen módosításra javasolják a támogatási összeget, úgy az utólag pontosításra kerül a megállapodásban.

A módosított Együtműködési megállapodás tervezetet mellékelem.

Határozati javaslat:

...../2017. (.....) ÚSZÖ határozata


Az Újbuda Szlovén Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával a 2014-2019-es választási ciklusra megkötött - és az 4/2016. (I.26.) ÚSZÖ határozattal módosított - Együtműködési megállapodás előterjesztésben foglaltak szerinti módosítását elfogadja.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2017. január 31.

Felelős: ÚSZÖ elnöke

Budapest, 2017. január 18.



Kondor Péter
elnök



BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA SZLOVÉN ÖNKORMÁNYZAT

1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Tel: 3724-675

2017. ÉVI MUNKATERVE

Program megnevezése (megvalósításának tervezett időpontja)		Felhasználható összeg:	Megvalósítás helyszíne
1.	<p>Szlovén nyelvoktatás XI.kerületi szlovén gyökerekkel rendelkező lakosság részére: Az Önkormányzatunk Budapesten élő Szlovén gyökerekkel rendelkező lakosoknak szlovén nyelvtanfolyamot szervez, az anyanyelv megőrzése és ápolása céljából. A nyelvtanfolyam kezdő és haladó (nyelvvizsgára felkészítő) szinteken kerül meghirdetésre. A nyelvtanfolyam költségeit az Újbuda Szlovén Önkormányzata állja, a taneszközöket (könyvek, segédeszközök) a nyelvtanfolyamon résztvevő tanulóknak saját költségén kell megvásárolni. A nyelvtanfolyamot három hónapos intervallumokban tervezzük elindítani. A nyelvtanfolyamhoz a helyszínt az Országos Szlovén Önkormányzat budapesti kirendeltségén biztosítja. A megvalósítás ideje januártól decemberig terjedő időszak.</p>	500.000,- Ft	Országos Szlovén Önkormányzat budapesti kirendeltsége, Budapest, VII. Rumbach Sebestyén utca 12.
2.	<p>Anyaország népi kultúrájának, zenéjének megőrzése: az anyaország kultúrájának ezen belül a népi zene megismerése/megőrzése céljából önkormányzatunk együttműködve a dunaharaszti zeneiskolával, szerződést köt Farkas Judit harmonikaművésszel, aki vállalja, hogy Önkormányzatunk saját, illetve társszervezésben a jövőben megrendezésre kerülő rendezvényeken fellép, a főként általános iskolás szlovén kultúra iránt érdeklődő gyerekekkel. Ez jelentős költségmegtakarítást jelent nekünk, mivel így nem kell az anyaországból hívunk fellépőket, így nem kell egyéb dologi költségekre (szállás, utazás) költeni. A megvalósítás ideje februártól-decemberig terjedő időszak.</p>	600.000,- Ft	Dunaharaszti
3.	<p>Koncert: Az idei évben is szeretnénk karácsony előtt egy koncertet adni a kerületi és a budapesti szlovén lakosságnak. A megvalósulás ideje: november hónap.</p>	100.000,- Ft	Budapest XI. kerület

4.	<p>Együttműködés a Budapesti Szlovén Egyesülettel: Önkormányzatunk társszervezőként részt kíván venni a Budapesti Szlovén Egyesület már évtizedek óta hagyományosan megrendezésre kerülő rendezvényein.</p> <p>A megvalósítás ideje január-december.</p>	50.000,- Ft	Országos Szlovén Önkormányzat budapesti kirendeltsége, Budapest, VII. Rumbach Sebestyén utca 12.
5.	<p>Programok Újbuda szlovén lakói részére: mivel nagyon fontosnak tartjuk a helyi szlovén közösség összetartását, szeretnénk évente néhány olyan program megszervezését, melyen csak XI.kerületi lakosok venniének csak részt.</p> <p>Megvalósítási időszak március-december.</p>	200.000,- Ft	Magyarország-Szlovénia
6.	<p>Részvétel az Országos Szlovén Önkormányzat rendezvényein: az idei évben is részt szeretnénk venni az Országos Szlovén Önkormányzat hagyományosan megrendezésre kerülő rendezvényein mint például a „Rábavidéki Rönkhúzás”-Borovo gostüvanje és a „Rábavidéki Nap” - Porabski Dan.</p>	200.000,- Ft	Rábavidék
7.	<p>Részvétel a Budapesti Szlovén Nagykövetség rendezvényein: részt veszünk a Budapesti Szlovén Nagykövetség nemzeti ünnepein már hagyományosan szervezett éves rendezvényein, mint például a Szlovén Kultúra napja vagy a Szlovén Államiság Napja rendezvényen.</p>	100.000,- Ft	Budapest
8.	<p>Egyéb előre nem tervezett rendezvények: A hazai és külföldi kapcsolatok ápolása céljából egyéb évközben felmerülő rendezvényeken való részvétel.</p>	200.000,- Ft	Magyarország-Szlovénia

Budapest, 2017. január

Kondor Péter
elnök

Előterjesztés az 5. napirendi
ponthoz.

Ikt.sz.: I-93/..../2017.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS tervezet

mely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (továbbiakban: Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Képviseli: **dr. Hoffmann Tamás polgármester,**

Adószám: 15735746-2-43

Bankszámlaszám: 11784009-15511001

KSH-szám: 15735746-8411-321-01

Törzskönyvi azonosító szám: 735748

másrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szlovén Önkormányzata (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

Székhely: Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Képviseli: **Kondor Péter elnök,**

Adószám: 15827461-1-43

Bankszámlaszám: 11784009-15827461

Törzskönyvi azonosító szám: 827465

között az alulírt helyen és időben, az alábbi tartalommal:

Szerződő felek az egymás közötti hatékony együttműködés céljából jelen megállapodásban rögzítik a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-ban meghatározott önkormányzati működési feltételek biztosításával kapcsolatos feladatok ellátásának, a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjével és a költségvetési gazdálkodással, az információs és adatszolgáltatási, a beszámolási kötelezettség teljesítésével, valamint a nyilvántartási tevékenységgel, illetve a vagyonkezeléssel összefüggő szabályokat.

A megállapodás szabályainak kialakítása az alábbi jogszabályok figyelembevételével történt:

- a) Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény
- b) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény
- c) Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Stabilitási törvény)
- d) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.)
- e) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Ávr.)
- f) az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I. 11.) Korm. rendelet
- g) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény
- h) a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet

I.

A Nemzetiségi Önkormányzat működése, személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása

Az Önkormányzat a Nemzetiségi Önkormányzat részére – annak székhelyén – biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról az alábbiak szerint:

- 1) A nemzetiségi önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiséget biztosít a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (a továbbiakban: Polgármesteri Hivatal) 1113 Budapest, Zombolyai u. 4. szám alatti épületében található II. emelet 211-es szoba ingyenes használatával, a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségek és fenntartási költségek viselésével.
- 2) A tárgyi feltételeket irodaszer, papír, nyomtatványok, postaköltség viselésével, fénymásoló gép, vezetékes telefon és számítógép használatával, valamint korlátlan internet hozzáféréssel biztosítja.
- 3) A személyi feltételeket a Jegyző által kijelölt munkatársak biztosítják:
 - a) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának referense az Önkormányzat képviselőjében részt vesz a Nemzetiségi Önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.
A Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén - előzetes jelzés alapján -, az Önkormányzat biztosítja a nemzetiségi nyelvű tárgyalás lefolytatásához szükséges tolmács részvételét, a nemzetiségi nyelven történő jegyzőkönyvvezetést, valamint a jegyzőkönyv magyar nyelvre történő fordítását.
 - b) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának nemzetiségi titkári feladatokat végző munkatársai ellátják:
 - ba) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, különösen a meghívók, az előterjesztések, a testületi ülések jegyzőkönyveinek és valamennyi hivatalos levelezés előkészítése és postázása tekintetében,
 - bb) a testület és a tisztségviselők döntéseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, a döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási és postázási feladatokat,
 - bc) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat,
 - bd) a nemzetiségi képviselők és hozzátartozóik vagyonyilatkozatának biztonságos őrzését,
 - c) a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság pénzügyi, gazdasági, számviteli feladatokat végző ügyintézői ellátják a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos pénzügyi, gazdasági, számviteli, nyilvántartási, adatszolgáltatási feladatokat,
 - d) a Jegyzői Igazgatóság Központi Iktatójának munkatársa ellátja a tárgyi eszköz nyilvántartásával kapcsolatos feladatokat,
 - e) a Nemzetiségi Önkormányzat igénye esetén a Jegyző gondoskodik jelnyelv és speciális kommunikációs rendszer használatának biztosításáról.
- 4) A 2) és 3) pontban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket – a testületi tagok és tisztségviselők 2) pontban megjelölt telefonköltségeivel együtt – az Önkormányzat viseli.

II.

A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése

A Nemzetiségi Önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatósága gondoskodik.

1. A költségvetési határozat elkészítése

- a) Magyarország tárgyévi központi költségvetéséről szóló törvény irányadó rendelkezéseiben foglaltak ismeretében a Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság közreműködésével áttekinti a költségvetési évre vonatkozó feladatait, várható bevételeit és kiadásait, mely alapján kialakítja költségvetésének tervezetét. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke erről írásban adatot szolgáltat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
- b) A Jegyző által elkészített költségvetési határozattervezet előterjesztését, annak mellékleteit, középtávú tervet, valamint tájékoztatót az elnök a február 15-éig, ha a költségvetési törvény elfogadása nem történt meg a naptári év kezdetéig, akkor központi költségvetésről szóló törvény hatálybalépését követő negyvenötödik napig nyújtja be a képviselő-testületnek.
- c) A Jegyző a költségvetési határozattervezetet a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően készíti elő. A tervszámoktól csak a külső gazdasági feltételeknek a tervszámok elfogadását követően bekövetkezett lényeges változása esetén térhet el, az eltérést és annak indokát a határozat-tervezetben indoklásában (előterjesztésében) ismertetni kell.
- d) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul a következő mérlegeket és kimutatókat kell – szöveges indokolással együtt – bemutatni:
 - da) a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési mérlegét közgazdasági tagolásban, előirányzat felhasználási tervét,
 - db) a többéves kihatással járó döntések számszerűsítését évenkénti bontásban és összesítve,
 - dc) a közvetett támogatásokat – így különösen adóelengedéseket, adókedvezményeket – tartalmazó kimutatót.
- e) A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését határozatban állapítja meg, melynek elfogadását követő munkanapon köteles azt megküldeni a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.
- f) A költségvetési határozat bevételei és kiadásai egységes rovatrend szerinti részletezéséről a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság elemi költségvetést készít, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke hagy jóvá.

2. Középtávú tervezés

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat legkésőbb a költségvetési határozat elfogadásáig határozatban állapítja meg a Stabilitási törvény felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeinek és a Stabilitási törvény szerinti adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek a költségvetési évet követő három évre várható összegét.
- b) Az éves költségvetés előterjesztésekor a Képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell mutatni a 2. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően a költségvetési évet követő három év tervezett előirányzatainak keretszámait főbb csoportokban és a tervszámoktól történő esetleges eltérés indokait.

3. A költségvetési előirányzatok módosítása, átcsoportosítása

- a) Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat év közben a költségvetési határozatában lévő eredeti bevételi előirányzatán felül többletbevételhez jut, a 100%-on felül ténylegesen befolyt többletbevételével – kivéve pályázaton elnyert támogatás - megemelheti előirányzatát. Abban az esetben, ha bevételei a tervezettől elmaradnak, köteles előirányzatának lecsökkentésére. Kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás szükségessége esetén a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság által vezetett előirányzat-nyilvántartás adatainak egyeztetése után a képviselő-testület dönt a költségvetésről szóló határozatának módosításáról.
- b) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete határozatban az elnök számára lehetővé teheti bevételeinek és kiadásainak módosítását és a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást, melynek átvezetéseként negyedévenként – kivéve az első negyedévet –, döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal módosítja költségvetési határozatát.
- c) A költségvetési előirányzat módosításáról szóló határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke 3 munkanapon belül megküldi a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.

4. Zárszámadás elfogadása

- a) A költségvetési év zárását követően a Nemzetiségi Önkormányzat a vagyonáról és a költségvetés végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerint éves költségvetési beszámolót készít, melyhez a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság írásban ad tájékoztatást az általa vezetett nyilvántartásból december 31-i fordulónappal.
- b) A Jegyző által elkészített zárszámadási határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a költségvetési évet követő tárgyév április 30-ig terjeszti a képviselő-testület elé, melyről határozattal dönt.

Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat adott költségvetési évre vonatkozóan nem rendelkezik elfogadott költségvetéssel és zárszámadással, illetve nem tesz eleget beszámolási kötelezettségének, úgy a költségvetés és zárszámadás elfogadásának, illetve a beszámoló elkészítésének határidejét követő hónaptól az állami támogatások folyósítása felfüggesztésre kerül. A felfüggesztés megszüntetésére és a támogatás folyósítására a mulasztás megszüntetését követő hónaptól kerül sor.

Felelősök:

- a) az előterjesztendő határozattervezetek formai és tartalmi szempontok szerinti megfeleléséért: a Jegyző,
- b) az előterjesztések jogszabályban előírt határidőben történő, Képviselő-testület elé terjesztéséért: a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

III.

A költségvetési gazdálkodás rendje

A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos pénzügyi, számviteli feladatokat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság látja el.

A kötelezettségvállalás és a kapcsolódó feladatok rendje Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzőjének a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Nemzetiségi Önkormányzatainak költségvetési gazdálkodási szabályzatáról szóló utasításában került szabályozásra.

IV.

Önálló fizetési számla nyitása, törzskönyvi nyilvántartásba vétel és adószám igénylése

1. Önálló fizetési számla nyitása

- a) A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos pénzforgalom elszámolására és lebonyolítására önálló pénzforgalmi számlát vezet. Fizetési számláját az Önkormányzat által választott OTP Nyrt.-nél vezetett 11784009-15511427 számú számlán vezeti. A számla feletti rendelkezési jog a banknál nyilvántartott aláírás-bejelentés szerint történik.
- b) A Nemzetiségi Önkormányzat az elnök javaslatára határozatban dönthet a számlavezető megváltoztatásáról, mely egy belföldi hitelintézet vagy a Kincstár lehet. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a változás tervezett időpontja előtt 40 nappal megelőzően a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságot írásban értesíti. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a változás tervezett időpontja előtt 30 nappal megelőzően a Kincstárt az Áht.-ban foglalt módon értesíti.

2. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel

A Magyar Államkincstár nyilvános és közhiteles törzskönyvi nyilvántartást vezet a Nemzetiségi Önkormányzatról. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi adatok módosítását változás-bejelentési kérelem benyújtásával, a módosítást tartalmazó okirat csatolásával a törzskönyvi adat keletkezésétől számított 8 napon belül bejelenti a Magyar Államkincstárnak.

3. Adószám igénylés

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtásával egyidejűleg kérte az adószám megállapítását és ezzel teljesítette az állami adóhatósághoz történő bejelentkezési kötelezettséget.

V.

Pénzellátás

- 1) A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető éves központi általános működési és feladatalapú támogatás a tárgyévi költségvetési törvényben meghatározottak szerint – támogató által közvetlenül – kerül átutalásra a Nemzetiségi Önkormányzat bankszámlájára.
- 2) Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata 2017. évi költségvetéséről szóló 2/2017. (I.27.) XI.ÖK Önkormányzati rendeletében meghatározott nemzetiségi önkormányzati általános működési támogatás összegének 75%-a alaptámogatásként egyenlő mértékben, a fennmaradó 25%-a pedig differenciáltan, a 2014. évi nemzetiségi önkormányzati választásokon a névjegyzékben regisztráltak száma alapján kerül szétosztásra. Ennek megfelelően Újbuda Szlovén Önkormányzata részére a 2017. évre 626.000,- Ft, azaz Hatszázhuszonthatezer forint támogatást nyújt. A működési támogatás felhasználható a nemzetiségi önkormányzat működésével és a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben meghatározott feladatok ellátásával összefüggő kiadások finanszírozására, valamint a Nemzetiségi Önkormányzat kérelme alapján az Önkormányzat Képviselő-testületének külön döntése után a támogatás felhalmozási kiadásra is fordítható. A következő évi kiadások fedezetére a tárgyévi önkormányzati általános működési támogatást megelőzően, elsődlegesen az előző években fel nem használt támogatást fordítja.
- 3) Az Önkormányzat a nemzetiségi önkormányzatoknak nyújtott működési támogatást egy összegben, kizárólag átutalással biztosítja a tárgyévi költségvetés jóváhagyását követően 30 napon belül.

- 4) Az általános működési támogatás elszámolásának szabályai a következők:
- a. A Nemzetiségi Önkormányzat az V. 2) pontban meghatározott összeg felhasználását, annak célját a költségvetési évet követően január 25-éig határozatban állapítja meg, melyet január 28-áig benyújt a Polgármester, valamint a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
 - b. A támogatás felhasználása során keletkező, kifizetés alapjául szolgáló bizonylatra, kifizetés előtt a kifizetés célját, valamint annak forrását rá kell vezetni a nemzetiségi önkormányzat elnökének vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselőnek.
 - c. A bizonylatok a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságon érvényesítésre kerülnek, melyek – szükség esetén – a Nemzetiségi Önkormányzat 2017. évi jegyzőkönyveiben szereplő, felhasználásról szóló szakmai beszámolókkal együtt rendelkezésre állnak.
- 5) Az általános önkormányzati választás évében a nemzetiségi önkormányzatok részére rendelkezésre álló központi és önkormányzati forrásból biztosított működési támogatások felhasználására, valamint az előirányzatok terhére történő kötelezettségek vállalására csak időarányos ütemezésben kerülhet sor.

VI.

A vagyontárgyak nyilvántartásának rendjére vonatkozó szabályok

- 1) A Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartását a Jegyző által kijelölt munkatárs – az I. 3) d) alapján –, az Önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti. A Nemzetiségi Önkormányzat tulajdonában és térítésmentesen használatában lévő eszközök leltárát a Nemzetiségi Önkormányzat elnökének közreműködésével készíti el, melyről kimutatás készült. A tárgyi eszközökről készült leltárív a jelen megállapodás mellékletét képezi.
- 2) A nyilvántartáshoz szükséges információkat és dokumentációkat a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével egyeztetve a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság folyamatosan szolgáltatja a nyilvántartást végző felé.

VII.

Adatszolgáltatási kötelezettségek

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság adatszolgáltatást teljesít a jogszabályban (Áht., Ávr.) megállapított határidők betartásával a Magyar Államkincstár Budapesti és Pest Megyei Igazgatósága felé a Nemzetiségi Önkormányzat:

- 1) **elemi költségvetéséről:** a költségvetési határozat képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő 30 napon belül.
- 2) **időközi költségvetési jelentéséről:** a költségvetési év
 - a) első 3 hónapjáról április 20-áig,
 - b) ezt követően havonta, a tárgyhót követő hónap 20-áig,
 - c) 12 hónapjáról a költségvetési évet követő év február 5-éig.
- 3) **időközi mérlegjelentéséről:** a költségvetési év
 - a) első negyedévére vonatkozóan április 20-áig,
 - b) második negyedévére vonatkozóan július 20-áig,
 - c) harmadik negyedévére vonatkozóan október 20-áig,

- d) negyedik negyedévére vonatkozóan gyorsjelentésként, a tárgynegyedévet követő február 5-
éig,
 - e) az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően.
- 4) adósságot keletkeztető ügyletei állományáról:
- a) tárgyév október és november hónapra vonatkozóan a tárgyhónapot követő hónap 20-áig
 - b) naptári éven túli futamidejű adósságot keletkeztető ügyletekről a IV. negyedévi és éves mérlegjelentés benyújtási határidejével megegyezően,
- 5) **éves elemi költségvetési beszámolójáról:** a költségvetési évről december 31-i fordulónappal, legkésőbb a következő költségvetési év február 28-ig.

Az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendeletben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat tekintetében a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a felelős.

VIII.

A Nemzeti Adó-és Vámhivatal felé teljesítendő bevallási és befizetési kötelezettség

A Nemzetiségi Önkormányzat azon kifizetései után, melyek kifizetői adó- és járulékfizetési kötelezettséget keletkeztetnek, a KIRA rendszeren keresztül szolgáltatott adatok alapján a Magyar Államkincstár Budapesti és Pest megyei Igazgatósága elkészíti a 08-as havi bevallást, melynek a NAV felé történő benyújtása és megfizetése a Nemzetiségi Önkormányzat feladata a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság által.

IX.

Belső ellenőrzési feladatok

- 1) Az Áht., illetve a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet által a belső kontrollrendszerre előírt követelményeket a Polgármesteri Hivatal teljesíti, folyamataiba, szabályzataiba beépítve a Nemzetiségi Önkormányzatot, mivel a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtó szerve a Polgármesteri Hivatal.
- 2) Az Áht. 70. §-ában meghatározott belső ellenőrzési feladatokat a Polgármesteri Hivatal belső ellenőrzési egysége látja el. Az ellenőrzések során a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011 (XII. 31.) Korm. rendelet és a Belső ellenőrzési kézikönyv előírásait kell alkalmazni.

X.

Záró rendelkezések

- 1) Szerződő felek jelen megállapodást határozott időre, a következő általános önkormányzati választás napjáig terjedő időre kötik, évente január 31-ig felülvizsgálják és szükség szerint módosítják. A módosítást a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete határozattal hagyja jóvá.

- 2) Felek a jelen együttműködési megállapodás szerinti működési feltételeket a megállapodás megkötését, módosítását követő 30 napon belül átvezetik a szervezeti és működési szabályzatukba.
- 3) A Nemzetiségi Önkormányzat az Önkormányzat gazdasági és pénzügyi tárgyú szabályzatait magára nézve kötelezőnek elismeri.
- 4) Jelen Együttműködési Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a hatályos jogszabályok szerint kell eljárni.

Budapest, 2017. január

**Budapest Főváros XI. Kerület
Újbuda Szlovén Önkormányzata**

**Budapest Főváros XI. Kerület
Újbuda Önkormányzata**

.....
elnök

.....
polgármester

Ellenjegyezte:

.....
jegyző

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....
PKI igazgató